

Ciclo Sinfónico 24

25, 26 y 27 de junio de 2021

Felix Mendelssohn *Sinfonía núm. 2 en Si bemol mayor,
«Himno de alabanza»*

David Afkham *Director*

Camilla Tilling *Soprano*

Maite Beaumont *Mezzosoprano*

Werner Güra *Tenor*

**Orquesta y Coro
Nacionales de España**



Ciclo Sinfónico 24

25, 26 y 27 de junio de 2021

Orquesta y Coro Nacionales de España

Auditorio Nacional de Música
Sala Sinfónica

David Afkham

Director titular y artístico

Félix Palomero

Director técnico de la OCNE

Josep Pons

Director honorario

Miguel Ángel García Cañamero

Director del CNE

David Afkham *Director*

Orquesta Nacional de España

David Afkham

Director

Camilla Tilling

Soprano

Maite Beaumont

Mezzosoprano

Werner Gura

Tenor

Felix Mendelssohn (1809-1847)

*Sinfonía núm. 2 en Si bemol mayor, op. 52, «Lobgesang»
(«Himno de alabanza») [65']*

I. Sinfonía

Maestoso con moto - Allegro

Allegretto un poco agitato

Adagio religioso

Cantata

*II. Coro y soprano: Alles was Odem hat lobe den Herrn,
meine Seele*

*III. Recitativo y aria (tenor): Saget es, die ihr erlöst seid
durch den Herrn*

IV. Coro: Sagt es, die ihr erlöst seid vor dem Herrn

V. Dueto (soprano I, II) y coro: Ich harrete des Herrn

VI. Tenor solo: Stricke des Todes hatten uns umfängen

VII. Coro: Die Nacht ist vergangen

VIII. Coral: Nun danket alle Gott

IX. Dueto (soprano, tenor): Drum sing ich mit meinem Liede

X. Coro: Ihr Völker! bringet her den Herrn Ehre und Macht

Vi 25 y Sá 26 JUN 19:30H
Do 27 JUN 11:30H
Concierto sin interrupción

Auditorio Nacional de Música
Sala Sinfónica

Radio Clásica (RNE) emitirá
en directo el concierto del
domingo 27 de junio

Felix Mendelssohn (1809-1847)

Sinfonía núm. 2, op. 52, *«Himno de alabanza» («Lobgesang»)*

(Sinfonía-cantata sobre textos de las sagradas escrituras, para solistas, coro y orquesta, 1840, pub. 1841)

Sinfonía. Maestoso con moto – Allegro – Maestoso con moto come I – Allegretto un poco agitato – Adagio religioso.W

Coro y soprano solista. Allegro moderato maestoso – Animato – Allegro di molto – molto più moderato ma con fuoco.

Recitativo (tenor) – Allegro moderato.

Coro – A tempo moderato.

Dueto (soprano I, II, coro). Andante.

Solista (tenor). Allegro un poco agitato – Allegro assai agitato

Coro. Allegro maestoso e molto vivace

Coral. Andante con moto – Un poco più animato.

Solistas (soprano, tenor). Andante sostenuto assai.

Coro final (Schlusschor). Allegro non troppo – Più vivace - Maestoso come I

Orquestación: 2 flautas, 2 oboes, 2 clarinetes, 2 fagots, 4 trompas, 2 trompetas, 3 trombones, timbales, cuerda (violines I, II, violas, chelos y contrabajos) y órgano.

Solistas (2 sopranos, tenor) y Coro mixto.

Agradecimiento y alabanza

Durante la década de 1830, el veinteañero Mendelssohn se afanaba sin aparente éxito en distintas aventuras sinfónicas, tras dejar atrás, en su primera adolescencia (1821-23), la composición de hasta trece sinfonías para cuerdas. Como antes le ocurriera a Schubert, parecía transitar por un camino lleno de dudas en el que tal vez pesaba demasiado la huella de Beethoven. En 1826 había escrito la obertura para *El sueño de una noche*

de verano, que sería estrenada el 20 de febrero de 1827, en un concierto en el que también se interpretaría la *Novena Sinfonía* de Beethoven, apenas un mes antes de que fallecería su autor. Para esa década de 1830, el joven Mendelssohn ha descubierto e interpretado *La Pasión según san Mateo* de Bach (1829), que había permanecido silenciada desde las últimas interpretaciones realizadas en vida del Cantor. Es precisamente en 1830 cuando, para la celebración de los 300 años de la Confesión de Augsburgo, momento clave en la reforma luterana, Mendelssohn compone la que aparece posteriormente en la lista de su corpus sinfónico como la última -quinta- del ciclo: la *Sinfonía «de la Reforma»*, que, pese a ser estrenada poco después (1832), solo se publicaría en 1868, veintiún años después de su muerte. De ahí que la numeración con que es conocida no se corresponda con el hecho de que, en realidad, fue la segunda en el orden de composición.

En el prefacio a la edición crítica de la partitura que hoy nos ocupa (Carus, 1989), Douglass Seaton comenta las idas y venidas de las dos sinfonías más populares de su autor, la *núm. 3 Escocesa* (abocetada en 1829 pero más tarde abandonada durante bastante tiempo y solo completada en 1842) y la *núm. 4 «Italiana»*, compuesta en 1833, revisada en 1834 y que, pese al éxito obtenido en su estreno, nunca terminó de dejar satisfecho a su autor (¿las dudas postbeethovenianas antes mencionadas?), lo que quizá explica que su publicación fuera también póstuma, en 1851.

Pero durante esa década de 1830, el compositor de Hamburgo también produciría su primer gran oratorio (*Paulus*, op. 36, 1836) y, en el tramo final de ese periodo (1838-39) comenzaría el boceto de una nueva sinfonía en si bemol mayor. Obra que vería anticipada su terminación, un tanto atípica, en 1840, con ocasión (igual que la antes citada *Reforma*) de otra efeméride: los 400 años desde la invención de la imprenta por Gutenberg. Las celebraciones para tan histórico acontecimiento tuvieron lugar en muchos lugares de Alemania, pero sin duda fueron especiales en Leipzig, y como parte de las mismas se encargó a su residente-compositor contemporáneo más ilustre, Mendelssohn, una gran obra sinfónico-coral.

Dicho y hecho. Mendelssohn, al que según Seaton le costó un poco diseñar el plan de la obra, adaptó finalmente la música abocetada para los tres primeros movimientos de la precitada sinfonía en si bemol (que como tal nunca llegaría a nacer), que concentró en el primer número de la nueva

obra, y añadió nueve movimientos vocales y corales. Aunque modernamente la obra se conoce a menudo como la *Segunda Sinfonía* del compositor de Hamburgo, lo cierto es que, como hemos visto, no es la segunda (en todo caso sería la cuarta) y tampoco es, hablando con propiedad, una sinfonía. El propio compositor la denominó *sinfonía-cantata* (decisión muy lógica a la luz de cómo se había gestado la obra) y, de hecho, en la primera edición (Breitkopf & Härtel), el título de la partitura es el que figura como subtítulo de este programa: *Himno de alabanza, sinfonía-cantata sobre textos de las sagradas escrituras para solistas, coro y orquesta, op. 52*. Significativamente, dicha edición incluye a la obra entre las partituras corales de Mendelssohn, no las sinfónicas. La denominación como «*sinfonía núm. 2*» es póstuma y ajena al compositor, y obedece sin duda a razones más comerciales o de simplificación, porque el término utilizado por Mendelssohn responde mucho mejor a lo que es la obra, más emparentada con la cantata o el oratorio que con la sinfonía.

Esa primera edición, dedicada a Federico Augusto, Rey de Sajonia, contiene una pequeña pero significativa frase de Lutero en el encabezamiento: «*Me gustaría ver todas las artes, especialmente la música, al servicio de quien las dio y creó*». Mendelssohn tomó textos de las escrituras (sobre todo de diversos salmos) pero fueron un verso del salmo 150 (*Alles, was Odem hat, lobe den Herrn, ¡Que todo ser vivo, gloríe al Señor!*) y otro del coral *Nun danket alle Gott* (*Dad gracias, todos, a Dios*, himno que llegó a ser muy popular y adquirir tintes patrióticos en Alemania), los que finalmente se erigieron en trasfondo conductor de la obra, centrada en dos mensajes esenciales: la alabanza y el agradecimiento a Dios, con un tercero, también importante, el resurgimiento a la luz desde la oscuridad.

El primer número es un triple movimiento sinfónico (derivado de aquella sinfonía abocetada y nonata) que se desarrolla sin solución de continuidad. La introducción tiene la gran solemnidad propia del himno (*Maestoso con moto*), con un motivo sobre el que después descansarán las palabras citadas (*¡Que todo ser vivo, gloríe al Señor!*) y que servirá también para concluir la obra. Llega muy poco después (apenas 21 compases) un *Allegro* de carácter más vital, donde brillan con contagiosa energía la luminosidad y júbilo que tan a menudo abundan en la música de Mendelssohn. El segundo motivo, más sereno, pero manteniendo esa solemnidad del himno, aparece a cargo de maderas y violas *divisi*, y el desarrollo del movimiento no abandona nunca

esa hermosa mezcla de luminosa exaltación y grandeza que enmarcan la alabanza hacia Dios. Apenas siete compases (*Maestoso come I*), con el clarinete como último protagonista, proporcionan la transición a la segunda parte de este movimiento, una suerte de scherzo (*Allegretto un poco agitato*) de una elegancia y belleza melódica exquisitas, en el que el diálogo de oboe y fagot con violines primeros y violonchelos al unísono tiene un encanto lírico muy especial. Sigue una sección central en la que Mendelssohn combina ese elegante canto con una reminiscencia del coral en maderas y metales, antes del retorno, más intimista, del motivo inicial de esta segunda parte. La última del único movimiento orquestal (cuyas tres partes duran unos 26 minutos en total) de la obra es un tierno *Adagio religioso* que, aunque no contiene parte vocal, es inconfundiblemente «cantable» en la, una vez más, bella melodía expuesta inicialmente por la cuerda, que contiene resonancias del solemne motivo con el que los trombones abrían la obra.

Este motivo aparece inmediatamente, también en los trombones, en el primer número vocal (*nº 2 - Allegro moderato maestoso - Animato - Allegro di molto*), en el que el coro se abre paso poco después de esa breve introducción para cantar con grandeza el texto antes citado del salmo 150, y después, con más exaltada alegría, otra frase del salmo 33 en el mismo clima de alabanza. La última sección de este número (*molto più moderato ma con fuoco*) da paso al primer solo de soprano, que reitera, en diálogo con el coro, el canto de alabanza sobre texto del salmo 103. El nº 3 (*Allegro moderato*) nos trae un recitativo y breve aria a cargo del tenor, de delicada devoción, con textos en los que se abre camino el canto de acción de gracias por quienes han encontrado consuelo y liberación en Dios. Las últimas palabras del tenor son inmediatamente tomadas por el coro en el breve nº 4 (*A tempo moderato*), en el mismo ambiente de calmada devoción. Sigue sin solución de continuidad un dúo de las dos sopranos con el coro (*nº 5 - Andante*), en el que de nuevo se canta a quienes ponen la esperanza en Dios, con un intercambio melódico en el que se respiran luz, paz y esperanza, sin asomo de sombra, conflicto o dolor.

Una relativa oscuridad aparece en cambio en el siguiente apartado (*nº 6 - Allegro un poco agitato - Allegro assai agitato*) a cargo del tenor, donde se canta, en la dramática tonalidad de do menor, la ayuda divina en la transición de la oscuridad a la luz. Al tenso interrogante final del tenor

(¿Ha pasado ya la noche?) responde con brillante y luminosa contundencia la soprano, inmediatamente seguida por el coro, en el inicio del siguiente episodio (nº 7 - *Allegro maestoso e molto vivace*), con un cambio evidente de tonalidad a la más afirmativa de re mayor (*La noche ya ha pasado, el amanecer está próximo*), un brillante canto a la luz en el que se ha querido ver, tal vez no sin razón, un homenaje a lo que supuso el invento de Gutenberg en cuanto a la iluminación intelectual y espiritual por la difusión del conocimiento. El contraste entre este coro brillante y triunfal con el oscuro número previo difícilmente podría ser mayor. Sorprende en cierto modo después el inicio *a capella* del siguiente número (nº 8. *Andante con moto*), sobre el coral mencionado anteriormente (*Dad gracias, todos, a Dios*), pero luego Mendelssohn dota al himno de una solemne cobertura orquestal (*Un poco più animato*). El penúltimo número (nº 9 *soprano, tenor - Andante sostenuto assai*) es también un luminoso, sereno y lírico canto de agradecimiento y reiteración de la alabanza, en la tonalidad inicial de si bemol mayor. La obra culmina, como no puede ser de otra manera (nº 10 - *Allegro non troppo - Più vivace*) en un clima de exaltado triunfo y júbilo, con un coro en el que la grandiosa solemnidad se funde con una sabia escritura contrapuntística, y en el que las sopranos son llevadas a una ascensión al límite justo antes de los diez compases finales (*Maestoso come I*). En ellos, los trombones exponen la misma melodía coral que abrió la obra, para que el coro reafirme la misma y con las mismas palabras del segundo número (primero de los corales): *¡Que todo ser vivo, gloríe al Señor!*, en una conclusión de intensa emotividad e indiscutible grandeza.

La sinfonía-cantata «*Himno de alabanza*» fue estrenada el 25 de junio de 1840. Su interpretación por la OCNE estaba prevista en la temporada pasada y hubo de ser suspendida por la pandemia, pero eso trae una curiosa y feliz coincidencia. El 25 de junio de 2021, fecha de la primera entrega de este Sinfónico 24 de la temporada, se cumplirán exactamente 181 años de su estreno. También es coincidencia que el gran recuperador de los oratorios bachianos, Félix Mendelssohn, realizara tal estreno en el que fue el templo bachiano por excelencia: la Iglesia de Santo Tomás de Leipzig. El estreno, como tantos de Mendelssohn, fue un éxito considerable, y Schumann saludó la obra como una de las «*creaciones más frescas y emocionantes*» de su autor. En las décadas siguientes, sin embargo, la ola antisemítica hizo un daño enorme a la obra del compositor, con la valiosa contribución del deleznable ensayo de Wagner, *El Judaísmo en la música*, en el que se refería

al compositor de Hamburgo con frases tan execrables como esta: *«Él nos ha demostrado que un judío puede estar dotado de toda una serie de talentos específicos, así como poseer la educación más exquisita y variada, junto con el sentido más elevado y sensible del honor, sin que todas estas virtudes le permitieran suscitar en nosotros ni una sola vez el efecto profundo, capaz de conmovernos el corazón y el alma, que esperamos del Arte.»*

Cabe felicitarse de que, con el tiempo, el genio mendelssohniano se haya elevado por encima de juicios tan despreciables o poco fundamentadas acusaciones de superficial banalidad, para que su música, de una belleza incuestionable, ocupe en el repertorio y en las preferencias de los aficionados el lugar privilegiado que justamente le corresponde. Este *«Himno de alabanza»* es buena prueba de ello. Y, tras lo que la humanidad está pasando en el último año y medio, quizá todos debemos dar gracias de estar aquí, más allá de las creencias religiosas de cada uno.

Rafael Ortega Basagoiti

Felix Mendelssohn

*Sinfonía núm. 2 en Si bemol mayor, op. 52, «Lobgesang»
(«Himno de alabanza»)*

Lobgesang

1. Sinfonie

2. Chor und Sopran-Solo

Alles was Odem hat, lobe den Herrn!

Halleluja! Lobe den Herrn!

Lobt den Herrn

mit Saitenspiel,

lobt ihn mit eurem Liede.

Und alles Fleisch

lobe seinen heiligen Namen.

Alles was Odem hat, lobe den Herrn.

Lobe den Herrn, meine Seele,

und was in mir ist

seinen heiligen Namen.

Lobe den Herrn, meine Seele,

und vergiâ es nicht,

was er dir Gutes getan.

Lobe den Herrn, meine Seele!

3. Rezitativ und Tenorsolo

Saget es,

die ihr erlöset seid durch den Herrn,

die er aus der Not errettet hat,

aus schwerer Trübsal,

aus Schmach und Banden,

die ihr gefangen im Dunkel waret,

alle, die er erlöst hat aus der Not.

Saget es!

Himno de alabanza

1. Sinfonía

2. Coro y Soprano

¡Que todo ser vivo, gloríe al Señor!

¡Aleluya, Gloria al Señor!

Dad gloria al Señor

con vuestros instrumentos de cuerda,

glorificadlo con vuestros cánticos.

Y que toda la carne

dé glorias a su santo Nombre.

Que todo ser vivo, gloríe al Señor.

Alaba, alma mía, al Señor

y que todo cuanto hay en mi interior

dé glorias a su santo Nombre.

Alaba, alma mía, al Señor,

y no olvides todas las gracias

que te ha otorgado.

¡Alaba, alma mía, al Señor!

3. Recitativo y Tenor

Manifestaos, vosotros,

que os habéis redimido en el Señor,

quien os ha rescatado de la miseria,

de la más profunda desesperación,

de la infamia y de la esclavitud,

prisioneros de la obscuridad,

todos, a quienes Él ha redimido.

¡Manifestaos!

Danket ihm und rühmet seine Güte!

*Er zählet unsere Tränen
in der Zeit der Not
er tröstet die Betrübten
mit seinem Wort.*

Saget es!

Danket ihm und rühmet seine Güte!

4. Chor

*Saget es,
die ihr erlöset seid
von dem Herrn aus aller Trübsal.
Er zählet unsere Tränen
in der Zeit der Not.*

5.1. und 2. Sopransolo und Chor

*Ich harrete des Herrn,
und er neigte sich zu mir
und hörte mein Flehn.
Wohl dem, der seine Hoffnung setzt
auf den Herrn!
Wohl dem, der seine Hoffnung setzt auf
ihn!*

6. Tenor- und Sopransolo

*Stricke des Todes
hatten uns umfangen,
und Angst der Hölle
hatte uns getroffen,
wir wandelten in Finsternis.
Er aber spricht:
Wache auf, der du schläfst,
stehe auf von den Toten.
Ich will dich erleuchten.*

Rezitativ

Wir riefen in der Finsternis:

¡Dadle gracias y load sus bondades!

*Él sabe de nuestras lágrimas
derramadas en tiempos de miseria,
El consuela a los afligidos
con su palabra.*

¡Manifestaos!

¡Dadle gracias y load sus bondades!

4. Coro

*Manifestaos, vosotros,
que habéis sido redimidos
de la desesperación por el Señor.
Él sabe de nuestras lágrimas
derramadas en tiempos de miseria.*

5.1 y 2. Soprano y Coro

*Yo espero en el Señor,
y Él ha venido a mí
y ha escuchado mi súplica.
¡Bendito aquél
que pone su esperanza en el Señor!
¡Bendito aquél que pone su esperanza
en Él!*

6. Tenor y Soprano

*Nos hallábamos prisioneros
de la muerte,
el temor al infierno
se había abatido sobre nosotros,
y vagábamos entre las tinieblas.
Pero Él nos habló:
¡despierta, tú que yaces dormido!,
¡levántate de entre la muerte!
Yo te iluminaré.*

Recitativo

Nosotros imploramos en la tiniebla:

*Hüter, ist die Nacht bald hin?
Der Hüter aber sprach:
Wenn der Morgen schon kommt,
so wird es doch Nacht sein;
wenn ihr schon fraget,
so werdet ihr doch wieder kommen
und wieder fragen:
Hüter, ist die Nacht bald hin?
Die Nacht ist vergangen!*

7. Chor

*Die Nacht ist vergangen,
der Tag aber herbeigekommen.
So laßt uns ablegen
die Werke der Finsternis
und anlegen die Waffen des Lichts,
und ergreifen die Waffen des Lichts.
Die Nacht ist vergangen,
der Tag ist gekommen.*

8. Choral

*Nun danket alle Gott
mit Herzen, Mund und Händen,
der sich in aller Not
will gnädig zu uns wenden:
der so viel Gutes tut,
von Kindesbeinen an
uns hielt in seiner Hut
und allen wohlgetan.*

*Lob, Ehr', und Preis sei Gott,
dem Vater und dem Sohne,
und seinem heil'gen Geist
im höchsten Himmelsthron.
Lob dem dreiein'gen Gott,
der Nacht und Dunkel schied
von Licht und Morgenrot,
ihm danket unser Lied.*

centinela, ¿ha pasado ya la noche?
Pero el centinela nos dice:
aun cuando la aurora venga,
así también retornará la noche;
Del mismo modo, vosotros,
después de preguntar una vez,
volveréis a hacer la misma pregunta:
centinela, ¿ha pasado ya la noche?
¡La noche ya ha pasado!

7. Coro

La noche ha pasado,
el amanecer está próximo.
¡Aleja de nosotros
los males de las tinieblas!,
¡concédenos la protección de la luz!,
¡vístenos con la armadura de la luz!
La noche ha pasado,
la aurora ha llegado.

8. Coral

Dad gracias, todos, a Dios,
con el corazón, labios y manos.
El, que nos proveerá
en las necesidades.
El, de quien proviene todo lo bueno,
que nos protege
desde nuestra infancia
y nos reconforta.

Alabanza, honor y gloria sean dadas
al Señor, al Padre, al Hijo,
y al Espíritu Santo,
en el supremo Trono de los cielos.
Gloria al Dios de la Trinidad,
que separó la noche y la obscuridad,
del día y la aurora.
Alabémosle con nuestros cánticos.

9. Sopran- und Tenorsolo

*Drum sing' ich mit meinem Liede
ewig dein Lob, du treuer Gott!
O Gott!
Und danke dir für alles Gute,
das du an mir getan.
Und wandl' ich in
Nacht und tiefem Dunkel,
und die Feinde umher stellen
mir nach,
so rufe ich an den Namen des Herrn,
und er errettet mich nach seiner Güte.
Drum sing' ich mit meinem Liede
ewig dein Lob, du treuer Gott!
Und wandl' ich in Nacht,
so rufe ich deinen Namen an.
Ewig du treuer Gott!*

10. Schlusschor

*Ihr Völker, bringet her dem Herrn
Ehre und Macht!
Ihr Könige,
bringet her dem Herrn
Ehre und Macht!
Der Himmel bringe her dem Herrn
Ehre und Macht!
Die Erde bringe her dem Herrn
Ehre und Macht!
Alles danke dem Herrn!
Danket dem Herrn
und rühmt seinen Namen
und preiset seine Herrlichkeit!
Alles was Odem hat, lobe den Herrn.
Halleluja! Halleluja!
Lobe den Herrn!*

9. Soprano y Tenor

¡Por siempre elevaré mis cánticos
para alabarte a ti, Dios verdadero!
¡Oh, Dios mío!
Y te damos gracias por todos
los bienes que nos has dado.
Y cuando yo camine entre
la noche y la profunda obscuridad,
cuando me encuentre rodeado
por mis enemigos, entonces
yo invocaré el Nombre del Señor,
y El me socorrerá con su Gracia.
¡Por siempre elevaré mis cánticos
para alabarte a ti, Dios verdadero!
Y cuando yo camine entre
la noche, invocaré su Nombre.
¡Por siempre fiel, Dios!

10. Coro Final

¡Vosotros, pueblo!
¡Dad Honor y Gloria al Señor!
¡Vosotros, Reyes!
¡Dad Honor y Gloria al Señor!
¡Los cielos
dan Honor y Gloria al Señor!
¡La tierra
da Honor y Gloria al Señor!
¡Todos dan gracias al Señor!
¡Dad gracias al Señor,
glorificad su Nombre
y celebrad su Majestad!
Que todo cuanto viva
gloríe al Señor.
¡Aleluya, aleluya!
¡Gloria al Señor!

Traducción: Archivo OCNE

Biografías

David Afkham

Director

David Afkham es director titular y artístico de la Orquesta y Coro Nacionales de España desde septiembre de 2019, tras su mandato como director principal de esta institución desde 2014. A lo largo de estos años, ha presentado ambiciosos programas como los *Gurrelieder* de Schönberg, la *Sinfonía núm. 6* de Mahler, la *Sinfonía núm. 9* de Bruckner, la *Sinfonía fantástica* de Berlioz, el *Réquiem* de Brahms, *La creación* de Haydn, así como también representaciones semiescenificadas de *El holandés errante*, *Elektra*, *La pasión según San Mateo*, *El castillo de Barbazul* y *Tristán e Isolda*.

Afkham ha participado en numerosos proyectos como director invitado junto a la Orquesta Sinfónica de Londres, la Orquesta Philharmonia de Londres, la Orquesta del Concertgebouw de Ámsterdam, la Staatskapelle de Berlín, la Deutsche Symphonie-Orchester de Berlín, la Filarmónica de Los Ángeles, la Orquesta de Cámara de Europa y la Mahler Chamber Orchestra.

Como director de ópera, Afkham debutó en el Festival de Ópera de Glyndebourne en 2014 con *La traviata* de Verdi. En 2017, dirigió *Bommarzo* de Ginastera en el Teatro Real de Madrid, un año después debutó en la Ópera de Frankfurt con *Hänsel y Gretel* y dirigió *El holandés errante* en la Ópera de Stuttgart. En 2019 dirigió *Rusalka* en el Theater an der Wien.



© Gisela Schenker

Camilla Tilling

Soprano

La amplia experiencia operística de Tilling incluye los roles de Pamina (*Die Zauberflöte*, Opera de Paris), Governess (*The Turn of the Screw*, Festival de Glyndebourne), Donna Clara (*Der Zwerg*, Bayerische Staatsoper), Ilia (*Idomeneo*, Teatro alla Scala), Gretel (*Hänsel und Gretel*, Royal Opera House), l'Ange (*Saint François d'Assise*, Dutch National Opera), Contessa (*Le nozze di Figaro*, Royal Swedish Opera), y Mélisande en el Teatro Real Madrid, Semperoper Dresden, Ópera Nacional de Finlandia y con la Filarmónica de Los Ángeles.

Conciertos destacados incluyen última aparición histórica de Bernard Haitink con la Radio Filharmonisch Orkest en el Concertgebouw cantando canciones de Strauss, la *Sinfonía núm. 4* de Mahler con el Concertgebouworkest y Gustavo Dudamel y con la Filarmónica de Berlín y Simon Rattle, *Gurrelieder*

de Schoenberg en el Festival del Mar Báltico con la Philharmonia Orchestra a cargo de Esa-Pekka Salonen y la *Missa Solemnis* de Beethoven con la Orquesta del Teatro alla Scala y Bernard Haitink, y con la London Symphony Orchestra y Michael Tilson Thomas.

Su último lanzamiento, *Jugendstil songs 1898-1916*, grabadas con el pianista Paul Rivinius, se suma a una discografía impresionante.



© Carin Ekblom

Maite Beaumont

Mezzosoprano

Su repertorio abarca roles como Ruggiero (*Alcina*), Sesto (*Giulio Cesare* y *La Clemenza di Tito*), Angelina (*La Cenerentola*), Dorabella (*Così fan tutte*), Cherubino (*Le Nozze di Figaro*) y Oktavian (*Der Rosenkavalier*). Con gran éxito también interpreta papeles como Donna Elvira (*Don Giovanni*), Romeo (*I Capuleti e I Montecchi*), Siebel (*Faust*), Elisabetta (*Maria Stuarda*), Iphigénie (*Iphigénie en Tauride*), Margarethe (*La Damnation de Faust*), Didon (*Les Troyens*), Medée (*Medée*) y el compositor (*Ariadne auf Naxos*).

Sus compromisos la han llevado al Festival de Salzburgo, el Festival de Música Antigua de Innsbruck y el Festival de Schwetzingen. Recientes éxitos incluyen su debut en *Agrippina*, con Les Talens Lyriques en el Festival Klangvokal de Dortmund, así como nuevas interpretaciones de *Alcina* en Hamburgo, *L'heure espagnole* en Oviedo y *Farinelli* en el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

Ha trabajado con directores como Ivor Bolton, Christoph Eschenbach, Adam Fischer, Alessandro De Marchi, Alan Curtis, Christopher Hogwood, Ingo Metzmacher, Fabio Biondi, Jean-Christophe Spinosi, Harry Bicket, Sir Roger Norrington, Christophe Rousset, Emmanuelle Haïm, Nikolaus Harnoncourt, Daniele Gatti y Daniele Rustioni.

Entre sus próximos compromisos está *Idomeneo* en el Mozartfest de Würzburg, *Le nozze di Figaro* en el Real y *La Clemenza di Tito* en Hamburgo.



© Thomas Leidig

Werner Gura

Tenor

El tenor alemán Werner Gura, nacido en Múnich, recibió su formación musical en el Mozarteum de Salzburgo y completó sus estudios vocales con el profesor Kurt Widmer. Además, recibió clases de Nicolai Gedda, Margreet Honig y Wessela Zlateva.

Después de aparecer como invitado en los teatros de ópera de Frankfurt y Basilea, se unió al ensemble de la Semperoper Dresden, donde actuó en óperas de Mozart y Rossini. Posteriormente fue invitado a actuar en la Staatsoper de Berlín, la Ópera de París, La Monnaie de Bruselas y la Opernhaus de Zúrich.

Actualmente, Werner Gura concentra su actividad en el repertorio sinfónico-vocal y en oratorios. Cantó en los escenarios de conciertos europeos más prestigiosos y trabajó con muchas orquestas como Royal Concertgebouw Orchestra, Orquesta Filarmónica de Berlín y Viena, Orquesta Sinfónica de la

Radio Bávara con directores como Chailly, Fischer, Heras-Casado, Herreweghe, Honeck, Ph. Jordan, Nézet-Séguin y muchos otros. Werner Gura disfrutó de una estrecha colaboración con Nikolaus Harnoncourt.

Werner Gura también es muy apreciado como intérprete de lied. Los recitales de este género lo han llevado al Wigmore Hall, Musikverein Vienna, Philharmonie Paris y Lincoln Center New York y ha realizado numerosas grabaciones muy aclamadas. Werner Gura enseña en la Universidad de las Artes de Zúrich desde 2009.



© Marie Capesius

Miguel Ángel García Cañamero

Director del Coro Nacional de España

Estudia piano, órgano y dirección coral en Valencia obteniendo cinco premios de honor y el premio José Iturbi al mejor expediente académico.

En 1999, ingresa en la Academia Franz Liszt de Budapest donde cursa estudios de perfeccionamiento con G. Istvan (piano), K. János (canto), K. Éva y E. Péter (dirección coral). Será un período decisivo en su formación como director al entrar en contacto con la gran tradición coral húngara y centro-europea. En 2001 fue finalista y premio especial en el I Concurso Internacional de Jóvenes Directores Corales, en Budapest.

En la Universtät für Musik und Darstellende Kunst de Viena estudia con M^a Höller (canto), E. Ortner (dirección coral), U. Lajovic, S. Pironkoff y K. Leitner (dirección orquestal), obteniendo el Diploma Magister cum Artium con matrícula de honor y dirigiendo a la Radio Symphonie Orchester Wien.

Ha ofrecido numerosos conciertos y recitales, como solista y director, en España, Italia, Viena y Budapest. Fue miembro del Arnold Schönberg Chor y del Coro de la Catedral de Viena (Austria), director asistente de la Joven Orquesta de la Generalitat Valenciana y ha dirigido agrupaciones orquestales como la Pro Arte Orchester Wien, Orquesta Clásica Santa Cecilia y European Royal Ensemble.

Ocupó la subdirección del CNE desde 2011 y es su director desde enero de 2015.



© Michal Novak

Orquesta Nacional de España

Director titular y artístico

David Afkham

Director técnico OCNE

Félix Palomero

Director honorario

Josep Pons

Violines primeros

Miguel Colom (concertino)

Joan Espina Dea (solista)

Kremena Gancheva

Kaykamdjozova (solista)

Ane Matxain Galdós

(ayuda de solista)

Georgy Vasilenko

(ayuda de solista)

Miguel Ángel Alonso Martínez

Laura Calderón López

Antonio Cárdenas Plaza

Jacek Cygan Majewska

Raquel Hernando Sanz

Ana Llorens Moreno

Pablo Martín Acevedo

Rosa María Núñez Florencio

Stefano Postinghel

M^a del Mar Rodríguez

Cartagena

Krzysztof Wisniewski

Violines segundos

Laura Salcedo Rubio (solista)

Alejandra Navarro Aguilar

(solista)

Mario Pérez Blanco

(ayuda de solista)

Jone de la Fuente Gorostiza

(ayuda de solista)

Juan Manuel Ambroa Martín

Nuria Bonet Majó

Iván David Cañete Molina

José Enguñanos López

Javier Gallego Jiménez

Rolanda Ginkute

Luminita Nenita

Alfonso Ordieres Rojo

Roberto Salerno Ríos

Elsa Sánchez Sánchez

Elina Sitnikava*

Violas

Silvina Álvarez Grigolatto

(solista)

Alicia Salas Ruiz (solista)

Lorena Otero Rodrigo

(ayuda de solista)

Cristina Pozas Tarapiella

(ayuda de solista)

Carlos Barriga Blesch

Alberto Clé Esperón

Roberto Cuesta López

Paula García Morales

M^a Paz Herrero Limón

Julia Jiménez Peláez

Martí Varela Navarro

Olga González Cárdbaba*

Lorena Vidal Moreno*

Violonchelos

Miguel Jiménez Peláez

(solista)

Ángel Luis Quintana Pérez

(solista)

Joaquín Fernández Díaz

(ayuda de solista)

Josep Trescolí Sanz

(ayuda de solista)

Mariana Cores Gomendio

Enrique Ferrández Rivera

Adam Hunter Rae

José M^a Mañero Medina

Javier Martínez Campos

Mireya Peñarroja Segovia

Contrabajos

Antonio García Araque

(solista)

Rodrigo Moro Martín (solista)

Julio Pastor Sanchís

(ayuda de solista)

Laura Asensio López

Ramón Mascarós Villar

Pablo Múzquiz Pérez-Seoane

Luis Navidad Serrano

Guillermo Sánchez Lluch

Bárbara Veiga Martínez

Flautas

Álvaro Octavio Díaz (solista)

José Sotorres Juan (solista)

Miguel Ángel Angulo Cruz

Antonio Arias-Gago del

Molino

Juana Guillem Piqueras

Oboes

Víctor Manuel Ánchel

Estebas (solista)

Robert Silla Aguado (solista)

Ramón Puchades Marcilla

Vicente Sanchis Faus
Jose María Ferrero de la
Asunción (corno inglés)

Clarinetes

Enrique Pérez Piquer (solista)
Javier Balaguer Doménech
(solista)
Ángel Belda Amorós
Carlos Casadó Tarín (requinto)
Eduardo Raimundo Beltrán
(clarinete bajo)

Fagotes

Enrique Abargues Morán
(solista)
José Masía Gómez (Solista)
Miguel Alcocer Cosín
Vicente J. Palomares Gómez
Miguel José Simó Peris

Trompas

Salvador Navarro Martínez
(solista)
Rodolfo Epelde Cruz (solista)
Javier Bonet Manrique
(ayuda de solista)

Eduardo Redondo Gil
(ayuda de solista)
Carlos Malonda Atienzar
José Rosell Esterelles

Trompetas

Manuel Blanco Gómez-Limón
(solista)
Adán Delgado Illada (solista)
Juan Antonio Martínez
Escribano (ayuda de solista)
Vicente Martínez Andrés

Trombones

Edmundo José Vidal Vidal
(solista)
Juan Carlos Matamoros
Cuenca (solista)
Enrique Ferrando Sastre
Jordi Navarro Martín
Francisco Guillén Gil
(trombón bajo)

Tuba

José Fco. Martínez Antón
(ayuda de solista)

Percusión

Rafael Gálvez Laguna (solista)
Juanjo Guillem Piqueras
(solista)
Pascual Osa Martínez (solista)
Joan Castelló Arándiga (ayuda
de solista)
Antonio Martín Aranda

Órgano

Daniel Oyarzabal Gómez-
Reino*

Avisadores

Juan Rodríguez López
José Díaz López
Gerard Keusses Maistre

Archivo Orquesta y Coro Nacionales de España

Rafael Rufino Valor
Víctor Sánchez Tortosa
Ricardo Gutierrez Montero
Enrique Mejías Rivero

* Profesor invitado



© Michal Novak

Coro Nacional de España

Director titular y artístico

David Afkham

Director técnico OCNE

Félix Palomero

Director del CNE

Miguel Ángel García
Cañamero

Subdirector del CNE

Esteban Urzelai Eizagirre

Sopranos

Patricia González Arroyo
(jefa de cuerda de sopranos)
Delia Agúndez Calvo
Irene Badiola Dorronsoro
Francesca Calero Benítez
Rebeca Cardiel Moreno
Marta Clariana Muntada
Idoris Verónica Duarte Goñi
Paloma Friedhoff Bello
M^a Esther Garralón García-
Quismondo
M^a Isabel González González
Maria Agnieszka Grzywacz
Carmen Gurriarán Arias
Gloria Londoño Aristizábal
Ariadna Martínez Martínez
Sonia Martínez Palomino
Rosa Miranda Fernández
Catalina Moncloa Dextre
M^a de los Ángeles Pérez
Panadero
Margarita Rodríguez Martín
Ana M^a Sánchez Moreno
Rosa María de Segovia García

Carolina del Solar Salas
Diana Kay Tiegs Meredith

Contraltos

Ángela Castañeda Aragón
(jefa de cuerda de contraltos)
Marta de Andrés Martín
Valentina Antón Nieto
M^a Dolores Bosom Nieto
Marta Caamaño Hernández
M^a José Callizo Soriano
Fátima Gálvez Hermoso de
Mendoza
Helia Martínez Ortiz
Manuela Mesa Pérez
Ainara Morant Amezaga
Begoña Navarro García
Beatriz Oleaga Ballester
Laura Ortiz Ballesteros
Adelaida Pascual Ortiz
Pilar Pujol Zabala
Rosa María Ramón Fernández
Ana María Ramos Liso
Ana Siles Jodar
María Ana Vassalo Neves
Lourenço
Daniela Vladimirova Lazarova

Tenores

Ariel Hernández Roque
(jefa de cuerda de tenores)
José M^a Abad Bolufer
Fernando Aguilera Martínez
Pablo Alonso Gallardo
Diego Blázquez Gómez
Santiago Calderón Ruiz
Fernando Campo Mozo

Emiliano Cano Díaz

Jesús Cantolla Bedia
Fernando Cobo Gómez
César Hualde Resano
Luis Izquierdo Alvarado
Eduardo López Ovies
Manuel Mendaña García
Helios Pardell Martí
Xabier Pascual Blanco
Daniel Adolfo Rey-Grimau
Garavaglia
Ángel Rodríguez Rivero
Federico Teja Fernández

Bajos

Gabriel Zornoza Martínez
(jefa de cuerda de bajos)
José Bernardo Álvarez de
Benito
Jaime Carrasco González
José Antonio Carril
Iruretagoyena
Eliei Carvalho Rosa
Eduardo Córcoles Gómez
Víctor Cruz García
Hugo Abel Enrique Cagnolo
Federico Gallar Zamorano
Juan Pedro García Marqués
Emilio Gómez Barrios
Mario Nicolás Lizán
Sepúlveda
Pedro Llarena Carballo
Alfonso Martín González
Álvaro de Pablo González
Alesander Pérez Fernández
Manuel Quintana Aspra
Ángel Rodríguez Torres

José San Antonio Giménez
Enrique Sánchez Ramos
Francisco Javier Santiago
Heras
Manuel Antonio Torrado
González

Pianistas

Jesús Campo Ibáñez
Sergio Espejo Repiso

**Auxiliar del Coro Nacional
de España**

Francisco Gabriel Bejarano
Navajas



© Michal Novak

Próximos conciertos

Orquesta y Coro Nacionales de España

Satélite 26
Intersección Orbital
29 de junio

Obras de **The Rolling Stones, The Beatles, Sting, Elvis Costello, David Bowie y otros.**

Cristina Gestido Voz, viola y guitarras **Salvador Navarro**
Trompa **Luis Morate** Guitarra **Adán Delgado** Trompeta
Elsa Sánchez Violín **Jone De La Fuente** Violín **Alicia Salas** Viola **Mireya Peñarroja** Violonchelo **Joan Castelló** Percusión **Mario Bernardo** Piano

Festival de Granada
4 de julio

Manuel de Falla *Noches en los jardines de España*
El amor brujo (segunda versión de 1925)
Interludio y Danza de La vida breve
Suites núms. 1 y 2 de El sombrero de tres picos

David Afkham Director **María Toledo** Cantaora
Josep Colom Piano

**Quincena Musical
de San Sebastián**
25 de agosto

Piotr Ilich Chaikovski *Concierto para violín y orquesta*
en Re mayor, op. 35
Robert Schumann *Sinfonía núm. 1 en Si bemol mayor, op. 38,*
«Primavera»

David Afkham Director **Leonidas Kavakos** Violín

**Festival Internacional
de Santander**
26 de agosto

Piotr Ilich Chaikovski *Concierto para violín y orquesta*
en Re mayor, op. 35
Robert Schumann *Sinfonía núm. 1 en Si bemol mayor, op. 38,*
«Primavera»

David Afkham Director **Leonidas Kavakos** Violín

PROTOCOLO DE SEGURIDAD

MEDIDAS DE PROTECCIÓN COVID-19



Uso obligatorio de mascarilla



Uso obligatorio del gel hidroalcohólico



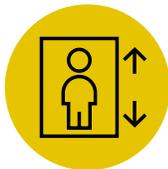
Respete la distancia de seguridad



Ocupe el asiento asignado en su entrada



Adelante su entrada al concierto, las puertas se abrirán 45' antes



Aforo reducido en ascensores



Entre y salga de forma ordenada, atienda al personal de sala



Servicio de guardarropa no disponible temporalmente



No se darán programas de mano, podrán descargarse de la web del Auditorio



Servicio de cafetería no disponible temporalmente

Gracias por su colaboración



S. M. La Reina De España

Presidencia de Honor

La Orquesta y Coro Nacionales de España está integrada en el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, del Ministerio de Cultura y Deporte. La Orquesta Nacional de España pertenece a la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

Programas de mano

Desde el día anterior al concierto pueden descargarse los programas en <http://ocne.mcu.es/explora/temporada-20-21>. Los textos cantados sujetos a derechos de propiedad intelectual permanecerán en la página web solamente los días del concierto. Las biografías de los artistas han sido facilitadas por sus agentes y la Orquesta y Coro Nacionales de España no puede responsabilizarse de sus contenidos, así como tampoco de los artículos firmados.

Día de concierto

Puntualidad

Una vez comenzado el concierto no se permitirá el acceso a la sala, salvo en las pausas autorizadas al efecto.

En la sala

Fotos y grabaciones. Les rogamos silencien sus dispositivos electrónicos y que no utilicen flash en caso de realizar fotografías.

Teléfonos móviles. En atención a los artistas y público, se ruega silencien los teléfonos móviles y eviten cualquier ruido que pueda perjudicar la audición de la música y el respeto de los silencios.

Uso obligatorio de mascarilla.

Venta de entradas

Auditorio Nacional de Música y teatros del INAEM

Venta telefónica 902 22 49 49 / 911 93 93 21

Venta electrónica www.entradasinaem.es

Más información

Teléfono 91 337 02 30

Web <http://ocne.mcu.es>



Giaquinto, Corrado

El nacimiento del Sol y el triunfo de Baco, 1761

Óleo sobre lienzo, 168 × 141,5 cm.

Sala 021

© Museo Nacional del Prado

Equipo técnico

Félix Palomero

Director técnico

Pura Cabeza

Producción

Belén Pascual

Directora adjunta

Gerencia

María Morcillo

Administración

Elena Martín

Gerente

Rosario Laín

Caja

Mónica Lorenzo

Coordinadora artística

M. Ángeles Guerrero

Administración

Ana Albarellos

Directora de comunicación

Ana García

Contratación

Isabel Frontón

Coordinadora técnica

del CNE

Montserrat Calles

Montserrat Morato

Paloma Medina

Jesús Candelas

Pilar Ruiz

Carlos Romero

Secretarías técnicas

y de dirección

Salvador Navarro

Secretario técnico

de la ONE

Begoña Álvarez

Marta Álvarez

Públicos

Rogelio Igualada

Área socioeducativa



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE CULTURA
Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA

**ORQUESTA Y CORO
NACIONALES
DE ESPAÑA**

A Auditorio
Nacional
de Música